

悖论主义

悖论主义 (Paradoxism) 是第二个一千年中最后的文学、艺术和哲学的先锋运动

编辑: C.Le

翻译: Yuhua

**pARadOXiSM – THE LAST LITERARY,
ARTISTIC, AND PHILOSOPHIC
VANGUARD OF THE SECOND
MILLENNIUM**

-Chinese version-

translated by Dr. Fu Yuhua

[From the book: **NonPoems**, by Florentin Smarandache, Xiquan Publishing House, Phoenix, Chicago, 1991, 1992, 1993; the volume contains very experimental so called, such as:

- poems without verse;
- poems without poems;
- poem-drafts;
- drawn-poems;
- poems in Pirissanorench (language spoken in the South-West of the United States by a single person);
- super-poems;
- graphic poems;
- upset-poems.]

悖论主义

悖论主义 (Paradoxism) 是第二个一千年中最后的文学、艺术和哲学的先锋运动

编辑: C.Le

翻译: Yuhua

A) 定义: 悖论主义是文学、艺术、哲学、科学领域中的先锋派运动, 其基础是在创作中过度使用对比, 自相矛盾, 反驳, 比喻, 可能性, 悖论等。它是由作家佛罗仁汀·司马仁达齐 (Florentin Smarandache) 在 1980 年提出并引导的。他说: “其目标是通过非艺术性元素, 特别是反节拍、反理性的创作来扩大艺术性和有美感的领域。同样, 也进行实验和探索。”

B) 语源: 悖论主义 = 悖论+主义, 意味着在文学艺术等领域的创作中使用悖论的理论和学派内容。

C) 历史: “悖论主义作为对极权主义封闭社会表示不满的一种形式始于 1980 年的罗马尼亚, 那时整个文化由一小部分人操纵。只有他们的想法和他们的出版物才被认为是值得的。我们几乎不能出版任何东西。于是我说: 让我们搞文学..., 却不从事文学! 让我们写作..., 实际上却不写任何东西。怎么办? 很简单: 采用对象文学! 例如, ‘鸟的飞行’ 代表 ‘自然的诗’, 也就没有必要写下来, 这在任何语言中都比涂写在纸上的标记更显而易见, 实际上代表了 ‘人为的诗’: 如此的变形, 起因于观察者的转化, 以及翻译者的虚幻。‘街上丁当响的汽车’ 是 ‘都市诗歌’, ‘农夫割草’ 是 ‘传播诗歌’, ‘睁眼做梦’ 是 ‘超现实主义诗歌’, ‘愚蠢的谈话’ 是 ‘达达主义诗歌’, ‘与不懂汉语的人讲汉语’ 是 ‘一种罗马尼亚移民创造的法国先锋派诗歌’, ‘旅客在火车站就各种话题交替讨论’ 是 ‘后现代主义诗歌’ (相互墨守原文)。

您是否想要一个纵向分类? 答案是 ‘视觉诗’, ‘听觉诗’, ‘嗅觉诗’, ‘味觉诗’, ‘触觉诗’。

沿对角线的另一个分类: ‘诗-现象’, ‘诗-(灵魂)状态’, ‘诗-事物’。

在绘画, 雕刻中也是如此 — 所有存在于自然界中的事物, 在作品中已经被加工过了。所以, 我们做了无声的抗议!

以后, 我立足于矛盾现象。为什么? 因为我们在那个社会里过着双重生活: 一个是正式的、为政治体系所宣传的, 另一个是真实的。在大量媒介上 ‘我们的生活是美好的’, 然而实际上 ‘我们的生活是可怜的’。矛盾非常明显! 于是我们在创作中采取了嘲笑, 反意, 融合的方式。这样悖论主义就产生了。

民俗的笑话, 在以往罗马尼亚的 ‘新纪元’ 时期作为一种智力氛围而大量流行。

在我的悖论主义宣言中, ‘否定 (No)’ 和 ‘反对 (Anti)’ 具有创造性的特点, 根本不是虚无主义的 (C.M. Popa)。

从悖论到悖论主义的路程已经由 Titu Popescu 在其关于这个运动的经典著作 ‘悖论主义美学 (Paradoxism's Aesthetics)’ (1994) 中加以描述。而 I. Soare, I. Rotaru, M. Barbu, Gh. Niculescu 等人研究了存在于我的文献著作中的悖论主义。N. Manolescu 曾经就我的一篇关于 ‘非诗’ 的原稿做出断言, 然而却是违反本意的。并没有任何先驱者影响过我, 但是我从国家中存在的 ‘颠倒情况’ 得到启发。我从政治、社会现象出发, 直接涉及文学, 艺术, 哲学, 甚而科学。通过实验带来新的文学、艺术、哲学、科学术语, 新的创作程序、方法甚至规则系统。在我的一个宣言中我提出了挪用和转变的见解, 从比喻到特有的理解, 以及语文表示的颠倒的解释。

1993 年我在巴西对文艺协会和大学做了关于悖论主义的游说。在过去 30 年内, 已经出版了 30 本书和 200 个评论 (文章, 回顾), 外加 5 个国内和国际的文集。” (引自: 佛罗仁汀·司

马仁达齐)

D) 悖论主义特性 (引自: 弗罗仁汀·司马仁达齐)

悖论主义的基本命题:

一切事物都有一个“是”的含义和一个“非”的含义, 两者和谐相处。

悖论主义的精华:

a) 感觉包含有非感觉, 两者相互作用。

b) 非感觉包含有感觉。

悖论主义座右铭:

“一切都是可能的, 甚至不可能也是可能的!”

悖论主义的标志:

(螺旋 — 视觉幻觉或者非良性循环)

从其他先锋派的界定:

— 悖论主义有意义, 而达达派, 字母派 (法国现代诗歌流派, 认为诗歌的单位不是有意义的词而是字母), 荒谬运动则没有意义;

— 悖论主义特别展现矛盾, 自相矛盾, 反题, 反词组, 对抗性, 不墨守成规; 换句话说展现 (文学、艺术, 科学中) 任何事物的悖论。而未来派, 立体派, 超现实主义, 抽象派, 以及所有其他先锋派则不聚焦于这些东西。

悖论主义的方向:

— 应用科学方法 (特别是规则系统) 生成 (也研究) 矛盾的文学和艺术的作品;

— 在科学的空间中创造矛盾的文学和艺术的作品 (使用的科学术语: 符号、元语言、矩阵、定理、论点等等)。

E) 第三个悖论主义宣言

不要强制我执行任何文艺规则! 或者, 如果您这样做, 我一定会越过这些界限。

我不是诗人, 这就是我为什么要写诗。

我是反传统诗人或非诗人。因此我来到美国重建诗歌的自由女神像, 从经典和教条的专制中出手。

我允许所有的大胆举措:

— 反文艺及其文艺作品;

— 整理过的灵活形式, 或者毁灭的有效外观!

— 无样式的样式;

— 没有诗句的诗 (因为诗不意味着字词), 例如有大的声音却不说话的诗歌;

— 在诗之外的诗 (因为“诗”的概念不与字典和百科全书中的定义相匹配) — 诗以缺席的方式存在;

— 战后的文艺: 成千上万的书页遭到污秽、陈腐和非理想化的轰炸;

— 辅助语言学的诗歌 (单独的!): 图表, 抒情画, 素描, 草稿…

— 无词和无句子诗;

— 非常混乱的自由诗体和琐细的密封诗歌;

— 可理解的莫明其妙语言;

— 如同极佳的幽灵诗一样的未解决和未确定的数学难题 — 在如今这个科技世纪中我们必须将艺术科学化;

— 个人化的非个人文本;

— 如同电击一样极具震撼力;

— 从不可能到可能的转化，或者反常到正常的转换；

— 为了非艺术的艺术；

— 由一切事物创作文艺，由一无所有创作文艺！

诗人不是鸭群的王子！“诗”的概念及其衍生物在本世纪已经变得古板，并且人们以轻蔑的态度嘲笑之。我羞愧地肯定我创造的抒情文本，我小心翼翼地保护它们。虽然人们已经不再读也不再听抒情文本，但是他们将乐于阅读本卷，因为这与通常意义的阅读不能相提并论！

然而，悖论主义运动既不是虚无主义，也不是孤芳自赏。

“非诗”的书表示对于艺术市场化的强烈不满。

作为作者您是否出卖您的感情？您是否仅仅为金钱而创作？

如果只出版关于犯罪，性，恐怖的书籍，真正的艺术又在何方？

人们在乞求…

您在本书中可能发现一些无法收集的诗，其中所有的东西可能都是您所不需要和不喜欢的：这些诗根本不能阅读，不能倾听，不能书写！

但是仍然要欣赏它们。只有在讨厌之后您才能真正地了解乐趣意味着什么。

它们提供镜子反映每个人无限的灵魂。艺术，一般来说，被迫走向非艺术的最后可能边境，甚至更严重…

白色的页面也比什么都没有要好。

虽然更多地使用了非常抽象和象征的语言，但是同时又是非常具体的：来自于任何形式或内容的非限制性诗歌。它利用老生常谈来反对本身。

一切都是可能的，所以：不可能也是可能的！

因此，不要对这本“非书”表示惊愕！如果您不理解它也没有关系，那还意味着您了解了所有的内容。而这正是悖论主义宣言的目标。由于艺术不是为了思想，而是为了感觉。由于艺术也是为了精神。

设法解释无法解释的事物！您的想象力也许就会如同沙漠中的仙人掌一样茂盛。

但是，悖论主义的美国宣言尤其是移民到美国的不讲英语者的一种反叛，反对语言 — 以一种更甚于有语病的英语（未来美国人使用的？）书写的“反语言书”…

[引自：非诗，弗罗仁汀·司马仁达著，希泉出版社，菲尼斯，芝加哥，1991年，1992年，1993年；

该卷包含所谓极具实验性的内容，例如：

— 没有诗句的诗；

— 诗外的诗；

— 诗-草图；

— 画-诗；

— 用 Pirissanorech 语言写的诗（该语言仅有美国西南部的一个人使用）；

— 超级诗；

— 图表诗；

— 颠倒诗。]